

RAPPORT ANNUEL

1998-1999

MEMBRES DU CREFO

Normand Labrie Professeur agrégé et directeur du Centre

Nathalie Bélanger Professeure adjointe

Diane Gérin-Lajoie Professeure agrégée

Monica Heller Professeure titulaire

Ilda Januario Adjointe de recherche principale et agente de communication

Denise Wilson Adjointe de recherche principale

Nicole Groten Secrétaire de direction

Roselyne Roy Secrétaire principale

Marquis Bureau Assistant de recherche

Frances Giampapa Assistante de recherche

Marcel Grimard Assistant de recherche

Ferdinand Kashama Assistant de recherche (bénévole)

Roger Lozon Assistant de recherche (bénévole)

Amal Madibbo Assistante de recherche

Mueni Malubungi Assistante de recherche

Josée Makropoulos Assistante de recherche

Carsten Quell Assistant de recherche

Brigitte Roberge Assistante de recherche

Sylvie Roy Assistante de recherche

NOS PARTENAIRES DE RECHERCHE

Annette Boudreau Professeure titulaire, Université de Moncton
Patrice Brasseur Professeur, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
Gabriele Budach Assistante de recherche, Johann-Wolfgang-Goethe Universität (Francfort)
Lise Dubois Professeure titulaire, Université de Moncton
Jürgen Erfurt Professeur titulaire, Johann-Wolfgang-Goethe Universität (Francfort)
Gilles Forlot Étudiant au doctorat, Collège Marie-de-France (Montréal)

Stéphane Guitard Assistant de recherche, Université de Moncton
Patrick Hilt Assistant de recherche, Johann-Wolfgang-Goethe Universität (Francfort)
Claudine Moise Maître de conférence, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
Rada Tirvassen Professeur, Mauritius Institute of Education

TABLE DES MATIÈRES

I. INTRODUCTION

II. PROJETS DE RECHERCHE DU CREFO 1998-1999

1. [Nouveaux projets](#)
2. [Projets en cours](#)
3. [Projets terminés](#)

III. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DES MEMBRES DU CREFO 1998-1999

1. [Public universitaire](#)

[a\) Livres, chapitres et articles](#)
[b\) Conférences](#)

[Public professionnel](#)

[a\) Publications](#)
[b\) Communications et ateliers](#)

2. [Rapports techniques](#)

3. Compte rendus
4. Enseignement et supervision de thèses

Cours, Comités de thèses - direction de thèses et de mémoires
(en cours ou complétés entre mai 1998 et avril 1999), Jury de thèses

5. Évaluation d'articles et de livres, de projets de recherche,

de matériel pédagogique, d'activités professionnelles

IV. ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS

1. Contribution à l'organisation d'activités

2. Relations publiques

3. Consultation

4. Participation à des comités et des conseils d'administration

5. Entrevues et participation à titre de spécialiste à des émissions de radio ou de télévision

6. [Distinctions et bourses](#)
- 7.

V. ACCUEIL DE CONFÉRENCIÈRES ET CONFÉRENCIERS INVITÉS, DE CHERCHEURES ET CHERCHEURS ET DE STAGIAIRES

8. [Conférences](#)

9. [Missions](#)
10. [Stages](#)
11. [La convention cadre de collaboration UPRESA 6065 CNRS / CREFO](#)

VI. LE COMITÉ CONSULTATIF

I. INTRODUCTION

Je suis heureux de vous présenter le Rapport annuel 1998-1999 du CREFO, qui témoigne encore une fois d'une quantité impressionnante d'activités menées par les membres du centre. Au cours des dernières années, alors que nous faisons face à une restructuration institutionnelle en même temps qu'à des ajustements budgétaires considérables, nous avons opéré le choix stratégique de concentrer tous nos efforts sur la recherche fondamentale et appliquée, et cette stratégie a porté fruit puisque notre présence constante sur le terrain dans le cadre de la recherche, a eu pour conséquence de nous procurer une visibilité accrue au sein de la communauté franco-ontarienne. Notre mission première, c'est effectivement de former, et de recréer chaque jour, un centre de recherche qui se distingue par son respect des standards scientifiques les plus élevés, tout en étant ancré solidement dans son milieu social.

L'année 1998-1999 a été marquée par l'ajout d'un nouveau champ de recherche au CREFO, grâce à l'intégration au sein de notre équipe de Nathalie Bélanger, qui travaille dans le domaine de l'enfance en difficulté. L'approche théorique et méthodologique qu'elle privilégie se situe dans le cadre de la sociologie de l'éducation, en mettant l'accent sur l'étude des processus sociaux d'inclusion et d'exclusion, ce qui contribuera à l'élargissement de notre champ de recherches, tout en maintenant une cohérence parfaite avec les axes de recherche privilégiés jusqu'à maintenant. Nos travaux de l'année qui vient de s'écouler nous ont permis justement de continuer à explorer ces axes de recherche relativement aux phénomènes de la construction identitaire en milieu minoritaire. Les deux programmes de recherche déjà entamés ont bien progressé, tant celui visant la construction de l'identité chez les adolescent(e)s franco-ontarien(ne)s, piloté par Diane Gérin-Lajoie, que l'autre portant de façon plus globale sur l'adaptation des minorités francophones du Canada (d'Ontario et d'Acadie) face au changement social, politique et économique, sous la direction de Jürgen Erfurt, Monica Heller, Normand Labrie et leurs collaborateurs. Parallèlement à ces grands programmes de recherche, nous avons complété des études sur la gestion scolaire et sur le perfectionnement professionnel, en plus d'entreprendre un nouveau projet d'évaluation dans le domaine de la

formation au moyens des technologies d'apprentissage. En tout, six nouveaux projets ont été entrepris, deux ont été poursuivis et quatre ont été complétés.

Dans le cadre de nos activités de recherche, nous avons réalisé un nombre remarquable de publications et de communications à caractère scientifique, à savoir plus d'une soixantaine de publications de toutes sortes et quelque quarante-cinq communications. J'attire l'attention notamment sur un livre rédigé par Monica Heller qui présente les principales conclusions d'une étude ethnographique menée dans une école franco-ontarienne au cours des dernières années (*Linguistic Minorities and Modernity: A Sociolinguistic Ethnography*, Londres, Longman). De même, un ouvrage dressant un tableau des principales recherches menées au CREFO au cours des années quatre-vingt-dix a été publié sous la direction de Normand Labrie et Gilles Forlot (*Lenjeu de la langue en Ontario français, Sudbury, Prise de parole*). Parallèlement à nos activités de recherche, nous avons également été particulièrement actifs dans l'enseignement et dans la supervision de thèses et de mémoires.

En matière de développement régional, sept conférences ont été offertes cette année dans le cadre des Conférences du CREFO, en plus de symposiums organisés dans le cadre de colloques scientifiques. Un numéro de l'info créfo a été publié et distribué à plus de 2 000 abonnés. Nous avons participé aux travaux d'une multitude de comités et conseils d'administration. Et comme à chaque année, c'est avec plaisir que nous avons offert des entrevues aux médias.

Nous avons consolidé notre collaboration avec nos collègues de plusieurs universités du Canada (Université Laval et Université de Moncton) et d'ailleurs dans le monde (Johann-Wolfgang-Goethe Universität à Francfort, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Mauritius Institute of Education). Soulignons en particulier la convention cadre de collaboration signée avec nos collègues de l'Université de Rouen (UPRESA 6065 CNRS). Nous avons aussi accueilli seize chercheur(e)s canadiens ou étrangers en plus d'une stagiaire, qui ont effectué des séjours plus ou moins prolongés au Centre, ce qui leur a permis de se familiariser avec nos travaux, tout en nous faisant bénéficier de ce regard extérieur qu'ils sont mieux aptes que nous à porter sur la francophonie ontarienne et canadienne.

Avant de conclure, il me faut remercier les membres du comité consultatif du CREFO qui ont accepté de se réunir à trois reprises au cours de l'année afin de nous aider à bien définir nos orientations de recherche, ainsi qu'à améliorer notre visibilité dans la communauté franco-ontarienne. Il me faut remercier tout le personnel du CREFO. Il me faut aussi vous remercier, vous qui vous intéressez aux activités du CREFO, et qui nous encouragez à poursuivre la mission que nous nous sommes donnée.

Le directeur du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne,

Normand Labrie

II. PROJETS DE RECHERCHE

1. Nouveaux projets

Enfants en difficulté à l'école, intégration scolaire, éducation inclusive : stratégies et pratiques éducatives à l'école primaire franco-ontarienne

Chercheure principale : Nathalie Bélanger

Adjointe de recherche principale : Ilda Januario

Secrétaire principale : Roselyne Roy

Subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (1998-1999)

Objectif :

Depuis la fin des années soixante, les classes et écoles spéciales apparaissent comme des instances de régulation sociale aboutissant à des formes d'exclusion. Face à ce constat, différentes politiques d'intégration ont vu le jour avec, pour certaines d'entre elles, des succès mitigés ou, du moins, une grande variété d'applications. Devant cet état des faits, plusieurs auteurs parlent désormais d'éducation inclusive, ce qui représente un des principaux défis pour l'école franco-ontarienne d'aujourd'hui.

L'objectif principal du projet vise l'examen des pratiques intégratives et inclusives des enseignant(e)s qui travaillent avec des élèves signalés comme ayant des "besoins éducatifs particuliers" sachant que ces derniers peuvent être désignés ainsi en raison, par exemple, d'un handicap, de difficultés linguistiques ou de leur origine sociale, entraînant par conséquent une forme de régulation sociale. Notre objectif engendre des questions précises : comment les élèves, dans le système scolaire franco-ontarien, sont-ils signalés comme ayant des besoins éducatifs particuliers ? Quelles sont, sur le terrain, les stratégies éducatives, entre autres les pratiques professionnelles des enseignant(e)s et des principaux spécialistes de l'éducation spéciale, en faveur de l'intégration et de l'inclusion de tous les enfants à l'école ? Ce projet de recherche s'inscrit dans une étude comparative plus ambitieuse dont un volet subventionné a déjà été mené en Angleterre.

Méthodologie :

Nous avons réalisé des observations participantes, des entretiens et une cueillette de données dans trois classes primaires de trois écoles franco-ontariennes contrastées du point de vue géographique et du point de vue de l'environnement linguistique.

État de l'avancement :

Les données ont été recueillies et sont maintenant en voie d'être analysées.

Partenariat :

Aucun

Diffusion :

Cette recherche donnera lieu à la rédaction d'un rapport destiné aux acteurs scolaires ayant participé à cette enquête ainsi qu'à des publications scientifiques et des communications. Enfin, ajoutons que la diffusion de nos résultats sera assurée dans le cadre des activités du CREFO.

**Partenariat Québec, Manitoba, Ontario et Nouveau-Brunswick :
Enfants en difficulté à l'école et pratiques éducatives :**

Chercheure principale : Nathalie Bélanger

Subvention du Gouvernement du Québec, ministère du Conseil exécutif,
Secrétariat aux affaires intergouvernementales (1999-2001)

Objectifs :

L'objectif principal du projet vise l'établissement d'un partenariat entre quatre chercheur(e)s de différentes provinces (Ontario, Québec, Manitoba, Nouveau-Brunswick) afin d'examiner et de comparer les pratiques intégratives des enseignant(e)s qui travaillent avec des élèves signalés comme ayant des " besoins éducatifs particuliers " et d'en faire le bilan.

Méthodologie :

Forts des diverses expertises de chacun des partenaires, lesquels ont mené, dans leur province respective, des recherches portant sur l'intégration, nous organiserons des journées scientifiques afin de mettre en parallèle la situation particulière de chacune des différentes provinces étudiées.

État de l'avancement :

Les partenaires ont déjà établi un premier contact, lequel a donné lieu à la constitution d'une problématique de recherche conjointe et d'un échéancier de travail. Le démarrage du projet est prévu pour septembre 1999.

Partenariat :

- Collège universitaire de Saint-Boniface
- Université de Moncton
- Université du Québec à Montréal

Diffusion :

Ce projet donnera lieu à l'organisation d'un mini-colloque et à la production de divers écrits, notamment la publication des actes du mini-colloque.

Stratégies et pratiques éducatives à l'école franco-ontarienne

Chercheure principale : Nathalie Bélanger

Assistante de recherche : Mueni Malubungi

Subvention du Fonds de développement professionnel Connaught (1998-2000)

Objectifs :

L'objectif principal du projet a pour but de favoriser le démarrage d'un vaste programme de recherche portant sur la question des services spécialisés à l'école de langue française en Ontario. Un premier volet de recherche portant sur la place et le rôle des parents à l'école franco-ontarienne a été mené grâce à l'aide d'une assistante de recherche.

Méthodologie :

Le premier volet de recherche a consisté en une approche de type documentaire. Une revue de littérature a été constituée.

État de l'avancement :

Les données documentaires recueillies sont en voie d'être analysées.

DiffusionPublications :

Ce projet donnera lieu à la publication de divers documents, entre autres à la publication d'un article et à la production d'une demande de subvention pour un projet plus ambitieux.

Programme relatif aux "besoins spéciaux"

Chercheurs principaux : Robert Doré, Serge Wagner,
Jean-Pierre Brunet et Nathalie Bélanger

Assistant de recherche : Marcel Grimard

Subvention du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada)
dans le cadre du programme pancanadien
de recherche en éducation (PPRE) (1999)

Objectifs :

L'objectif principal de ce projet à petite échelle avait pour but la production d'un bilan faisant état des pratiques d'éducation intégratives à travers les provinces et territoires du Canada.

Méthodologie :

La recherche a consisté en une approche de type documentaire. Les différents partenaires avaient pour tâche d'examiner la situation des différentes provinces et territoires du Canada au regard de la question de l'intégration scolaire.

État de l'avancement :

Ce projet est maintenant achevé.

Diffusion/Communication :

Ce projet a donné lieu à une communication dans le cadre du colloque organisé par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et de Statistique Canada.

Diffusion ? Publications :

Un ouvrage regroupant les différentes communications de ce colloque est en préparation. Cet ouvrage sera publié par le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada).

Technologies et facilitation de l'apprentissage

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Adjointe de recherche principale : Denise Wilson

Secrétaire principale : Roselyne Roy

Partenariat avec le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD)

Subventionné par le Bureau des technologies d'apprentissage,
Développement des ressources humaines du Canada (Juin 1998 ? Décembre 1999)

Objectifs :

Depuis 1995, le REFAD offre du perfectionnement professionnel à l'aide d'ateliers utilisant diverses technologies d'apprentissage. Ces ateliers s'adressent aux intervenants et aux intervenantes francophones travaillant dans le domaine de la formation à distance au Canada. Ils permettent, entre autres, aux intervenants et aux intervenantes de se familiariser et/ou d'améliorer leurs connaissances des nouvelles technologies utilisées en formation à distance. Le projet de recherche consiste à effectuer une étude sur les différentes applications pédagogiques reliées à l'utilisation des technologies d'apprentissage. L'étude se penchera sur l'efficacité de ces technologies dans un environnement éducatif et leur transfert en milieu de travail. Nous nous servirons des ateliers du REFAD pour notre étude empirique. Les données recueillies permettront une analyse approfondie de la problématique à l'étude.

Méthodologie :

Trois techniques de recherche sont utilisées dans le cadre de notre étude : le sondage (de type exploratoire), l'entrevue semi-structurée et l'analyse documentaire. Participeront à ce projet de recherche les membres de l'administration du REFAD, les animateurs et les animatrices responsables des ateliers et les apprenants et les apprenantes. Les deux volets de recherche de notre projet fourniront des données qui permettront de répondre à la question suivante : quels sont les impacts des possibilités technologiques par

rapport à la facilitation de l'apprentissage auprès des formateurs et des formatrices travaillant dans le domaine de la formation à distance ?

État de l'avancement :

La cueillette des données quantitatives et qualitatives est maintenant complétée. La codification des données est presque terminée. L'analyse débutera à l'été 1999.

Partenariat :

Le Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD).

Diffusion :

Les résultats seront d'abord diffusés en décembre 1999 par le REFAD sous formes manuscrite et électronique. Ils le seront par la suite par le biais des activités régulières de diffusion du CREFO.

Savoirs professionnels et formation à l'enseignement

Chercheurs principaux : Maurice Tardif, Clermont Gauthier, Diane Gérin-Lajoie,
Donatille Mujawamariya, Joséphine Mukamurera, Yves Lenoir,
Claude Lessard et Daniel Martin

Subvention du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) dans le cadre du programme pancanadien de recherche en éducation (PPRE) (1998-1999)

Objectifs :

L'objectif de ce travail collectif pancanadien avait pour but de produire un document de discussion portant sur des propositions de recherche dans le domaine de la formation enseignante, initiale et en cours d'emploi. Le document a porté expressément sur les principales tendances, les principaux problèmes et défis qui caractérisent actuellement les systèmes de formation à l'enseignement au Canada - en autres, l'enseignement en milieu minoritaire. Les questions suivantes ont été abordées : a) quels résultats les systèmes de formations des enseignants et des enseignantes obtiennent-ils, et selon quelles mesures? b) quels facteurs clés influent sur ces résultats? c) ces résultats sont-ils susceptibles d'être améliorés par des interventions au plan des politiques, et si tel est le cas, quelles politiques peuvent-être mises en œuvre?

Méthodologie :

Nous nous sommes servis de l'approche documentaire pour mener ce projet.

État de l'avancement :

Ce projet est maintenant complété.

Diffusion - communication :

Ce projet a donné lieu à une communication dans le cadre d'un colloque organisé par le Conseil des ministres de l'éducation (Canada) en partenariat avec Statistique Canada.

Diffusion - publications :

Un ouvrage regroupant les diverses communications présentées lors de ce colloque est en préparation. L'ouvrage sera publié par le Conseil des ministres de l'éducation (Canada).

2. Projets en cours

La représentation identitaire chez les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Assistant et assistantes de recherche : Marquis Bureau, Amal Madibbo et Sylvie Roy

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (1997-2000)

Objectifs :

L'objectif de ce projet est d'examiner la représentation identitaire chez un groupe d'adolescents et d'adolescentes fréquentant l'école secondaire minoritaire de langue française. Une attention toute particulière est portée à la notion d'identité bilingue dans le but 1) de mieux comprendre la signification auprès des jeunes et 2) d'examiner de quelle façon une telle forme identitaire peut exister en soi.

Méthodologie :

À l'automne 1997, un sondage sur les habitudes linguistiques a été administré aux élèves de deux écoles secondaires franco-ontariennes. À laide des résultats de ce sondage, nous avons sélectionné dix élèves qui participent au programme de recherche jusqu'en l'an 2000. Grâce à une étude ethnographique (observation, entrevues semi-dirigées et analyse documentaire), nous serons en mesure de dresser un portrait identitaire de ces élèves. Le volet qualitatif de la recherche est entamé depuis septembre 1997 et se poursuivra jusqu'en 2000.

État de l'avancement :

Pendant les deux premières années du projet, l'équipe de recherche a fait cinq semaines de cueillette de données dans chacune des deux écoles participant au projet. Des observations ont eu lieu en salle de classe et plusieurs entrevues semi-structurées ont été menées auprès des élèves sélectionnés, leurs parents, leurs frères et sœurs, leurs amis et amies, leurs enseignantes et enseignants ainsi que les membres de la direction de l'école. La cueillette des données se poursuivra l'an prochain.

Diffusion - Communications :

Un mini-symposium a été organisé par Diane Gérin-Lajoie et Normand Labrie dans le cadre du congrès de IACFAS, sur le discours identitaire. Ce mini-symposium a permis de discuter des deux projets de recherche du CRSH portant sur l'identité.

Gérin-Lajoie, Diane et Normand Labrie (1998) Le discours identitaire : un cadre conceptuel, mini-symposium "Identité en mouvance : les minorités francophones en Ontario et en Acadie", Québec, ACFAS, 14 mai.

Gérin-Lajoie, Diane, Marquis Bureau et Sylvie Roy (1998) La mouvance des représentations identitaires chez les jeunes en Ontario, mini-symposium "Identité en mouvance : les minorités francophones en Ontario et en Acadie", Québec, ACFAS, 14 mai.

Gérin-Lajoie, Diane (1998). Representation of Self : Cultural and Linguistic Identity in Minority Settings, poster session, "6th International Pragmatics Conference", Reims, 23 juillet.

Gérin-Lajoie, Diane (1999), La représentation identitaire chez les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire : an Ethnographic Study in Progress. MLC Colloquium Series, Toronto, OISE/UT, 26 mars.

Prise de parole : La construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord

Chercheur(e)s principaux : Jürgen Erfurt, Monica Heller et Normand Labrie

Collaborateurs et collaboratrices :

Annette Boudreau et Lise Dubois (Université de Moncton)

Patrice Brasseur et Claudine Moïse (Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse)

Rada Tirvassen (Mauritius Institute of Education)

Assistant(e)s de recherche :

Gabriele Budach et Patrick Hilt (Francfort),

Stéphane Guitard (Moncton)

Marcel Grimard, Amal Madibbo, Josée Makropoulos, Carsten Quell, Brigitte Roberge, et Sylvie Roy (Toronto)

Assistant(e)s de recherche bénévoles :

Ferdinand Kashama et Roger Lozon (Toronto)

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (1997-2000)

Programme Transcoop de la German-American Academic Council Foundation (1996-1999)

Agence universitaire de la Francophonie (1997-1999)

Objectifs :

Ce programme de recherche porte sur l'adaptation des minorités francophones de l'Ontario et de l'Acadie au changement social, économique et politique. Nous étudions la construction de l'identité et des idéologies linguistiques dans divers milieux minoritaires par le biais d'une analyse de discours, afin de comprendre comment les minorités se conçoivent et se reproduisent à l'ère de la mondialisation et ce dans des contextes

pluralistes. Plus précisément, nous cherchons à expliquer quelles sont les visions qui parviennent à s'imposer et quelles sont celles qui se trouvent marginalisées.

Méthodologie :

Jusqu'à maintenant, nous avons effectué plus de quatre cents entrevues individuelles et suivi les activités de plusieurs organismes par le biais d'une approche ethnographique. En plus des données issues des entrevues et de l'observation, nous recueillons des enregistrements de réunions d'organismes, de même que du matériel écrit à caractère public ou de diffusion plus restreinte.

État de l'avancement :

Des données ont été recueillies dans quatre sites principaux en Ontario et dans quatre sites en Acadie du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse. La cueillette des données est pratiquement complétée. La transcription des données et leur classement sont en voie de réalisation. Les procédés d'analyse ont été mis au point à l'automne 1998. Nos analyses nous amènent à nous concentrer sur la coexistence de trois types de discours issus de trois périodes correspondant à des discours "traditionalistes", "modernisants" et "globalisants". L'émergence et la coexistence de telles formes de discours nous apparaît comme constitutive de la construction identitaire actuelle de communautés francophones ancrées dans des contextes socio-économiques bien précis. Nous nous penchons sur les pratiques sociales et les pratiques langagières de personnes plus ou moins associées à ces communautés francophones, sur leurs représentations des dynamiques linguistiques propres à ces communautés, et sur leurs positionnements vis-à-vis les pratiques sociales et les pratiques langagières. À partir de l'étude plus approfondie de différents sites de production discursive (par exemple, un centre culturel et communautaire en milieu rural et semi-urbain, un centre d'appel bilingue, des rencontres provinciales visant à créer un organisme parapluie pour la représentation des francophones, le monde des gays et lesbiennes, les institutions visant l'intégration des néo-Canadiens francophones, des radios communautaires, les agences d'alphabétisation), nous identifions les représentations qui sont valorisées au sein des communautés francophones, le rôle de ces représentations comme vecteurs d'inclusion ou d'exclusion, ainsi que leur importance dans la reproduction (et dans la production) linguistique et identitaire.

Partenariats :

- Institut für Romanische Sprachen, Literaturen und Kulturen, Johann-Wolfgang Goethe Universität, Francfort
- Centre de recherche de linguistique appliquée, Université de Moncton
- Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
- Mauritius Institute of Education

Rétroaction :

- Un premier rapport d'étape a été distribué aux participants à l'été 1998. Un second rapport d'étape sera distribué aux participants à l'été 1999 et un rapport final leur sera transmis à l'été 2000.
- L'histoire du Club social de Welland a été rédigée à la demande de l'organisme participant (voir Diffusion-Publications).

Thèses terminées ou en cours :

Budach, Gabriele (en cours) L'alphabétisation en français, langue minoritaire, dans trois localités de l'Ontario. Thèse de doctorat, Institut für Romanische Sprachen, Literaturen und Kulturen, Johann-Wolfgang-Goethe Universität, Francfort.

Guitard, Stéphane (en cours) Étude comparative des politiques linguistiques entre deux radios communautaires en Acadie, mémoire de M.A. (Université de Moncton).

Hilt, Patrick (1998) Antifrankophone Sprachpolitik in Kanada : der Diskurs von APEC. Mémoire de maîtrise (Magister Artium), Institut für Romanische Sprachen, Literaturen und Kulturen, Johann-Wolfgang-Goethe Universität, Francfort.

Quell, Carsten (en cours) Speaking the languages of citizenship. Thèse de Ph.D., Ontario Institute for Studies in Education, Université de Toronto.

Roy, Sylvie (en cours) Valeurs et pratiques langagières dans la nouvelle économie : une étude de cas. Thèse de Ph.D., Ontario Institute for Studies in Education, Université de Toronto.

Diffusion - Publications :

- Budach, Gabriele et Monica Heller (1998) Historique du Club social de Welland, Toronto : Centre de recherches en éducation franco-ontarienne.
- Erfurt, Jürgen (1998) " Politiques linguistiques du monde associatif francophone en Ontario. " *Études canadiennes/Canadian Studies*, no. 45 : 163-177.
- Erfurt, Jürgen (1999) " Unilinguismus versus Bilinguismus. Sprachpolitische Diskurse frankophoner Assoziationen in Ontario (Kanada) ". Dans : *Hommage à Daniel Baggioni*, sous la direction de Peter Stein. Tübingen : Stauffenberg.
- Erfurt, Jürgen, Monica Heller, Normand Labrie, et al. (1998) Rapport intérimaire " Prise de parole : la construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord ", Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 4 pages.
- Erfurt, Jürgen, Normand Labrie, et al. (1998) Rapport de l'Atelier " Prise de parole ", Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 25 pages.
- Gérin-Lajoie, Diane et Normand Labrie (soumis) Le discours identitaire : un cadre conceptuel, Actes du colloque de IACFAS.
- Heller, Monica (1999), " Quel(s) français et pour qui ? Discours et pratiques identitaires en milieu scolaire franco-ontarien ". Dans : N. Labrie et G. Forlot (dir.), *Lenjeu de la langue en Ontario français*. Sudbury : Prise de parole.
- Heller, Monica (à paraître), " Alternative ideologies of la francophonie ". *Journal of Sociolinguistics* 3(3).
- Heller, Monica, Normand Labrie, Carsten Quell et Sylvie Roy (soumis) Autant de façons de se définir comme francophone en Ontario, Actes du colloque de IACFAS.
- Labrie, Normand et Sylvie Roy (soumis), "Transformations et stratégies d'action politique en milieu minoritaire franco-ontarien ", dans L.-J. Calvet (dir.), *La coexistence des langues dans l'espace francophone*, Rabat, AUPELF-UREF.
- Quell, Carsten (1998): *Citizenship Concepts Among Francophone Immigrants in Ontario*. *Canadian Ethnic Studies / Études Ethniques au Canada*. Special Issue: *Canadian Immigration and Immigrant Adaptation at the Millennium*. 30 (3): pp. 173-189.

Diffusion - Communications (réalisées et prévues) :

- Boudreau, Annette, Lise Dubois, Karine Gauvin et Stéphane Guitard (1998) Les nouveaux profils identitaires en Acadie, Mini-symposium " Identités en mouvance : les minorités francophones en Ontario et en Acadie ", ACFAS, Québec, 14 mai.
- Brasseur, Patrice (1998) Les langues et l'école dans la communauté franco-terreneuvienne de la presqu'île de Port-au-Port, au Canada, Colloque " La coexistence des langues dans l'espace francophone ", Réseau Sociolinguistique et dynamique des langues, AUPELF-UREF, Rabat, 25-28 septembre.
- Erfurt, Jürgen (1998) Politiques linguistiques du monde associatif francophone en Ontario, Colloque " Politique linguistique et bilinguisme au Canada ", Association française d'études canadiennes et Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Avignon, 3-5 juin.
- Gérin-Lajoie, Diane et Normand Labrie (1998) Le discours identitaire : un cadre conceptuel, Mini-symposium " Identités en mouvance : les minorités francophones en Ontario et en Acadie ", ACFAS, Québec, 14 mai.
- Heller, Monica (1998) "Le bilinguisme au Canada : idéologies, politiques et pratiques", Centre d'études canadiennes, Université d'Angers, Angers (France), 18 mai.
- Heller, Monica (1998) Alternative ideologies of la francophonie, Conférence plénière, International Conference of the International Pragmatics Association, Reims, 20 juillet.
- Heller, Monica (1999) La globalisation et les minorités linguistiques. Departament d'Estudis d'Humanitats i Filologia, Universitat Oberta de Catalunya, 20 avril.
- Heller, Monica (1999) "Globalization and the commodification of language", conférence plénière, 2nd International Conference on Bilingualism, University of Newcastle-upon-Tyne (U.K.), avril.
- Heller, Monica, Gabriele Budach, Normand Labrie, Jürgen Erfurt et Sylvie Roy (1998) Idéologies et pratiques du bilinguisme en milieu minoritaire, Colloque " Politique linguistique et bilinguisme au Canada ", Association française d'études canadiennes et Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des

Pays de Vaucluse, Avignon, 3-5 juin.

Heller, Monica, Carsten Quell et Gabriele Budach (1998) Speaking Out: Globalization and the discursive construction of a linguistic minority, Society of Linguistics Undergraduate Students, Département de linguistique, Université de Toronto, Toronto, 11 mars.

Heller, Monica, Carsten Quell et Sylvie Roy (1998) Speaking Out: Globalization and the transformation of a linguistic minority, Annual Meeting of the Canadian Anthropology and Sociology Association / American Ethnological Society, Toronto, 8 mai.

Heller, Monica, Normand Labrie, Carsten Quell et Sylvie Roy (1998) Autant de façons de se définir comme francophone en Ontario, Mini-symposium " Identités en mouvance : les minorités francophones en Ontario et en Acadie ", ACFAS, Québec, 14 mai.

Heller, Monica, Carsten Quell, Gabriele Budach, Normand Labrie et Sylvie Roy (1998) La construction du discours identitaire chez les francophones en milieu minoritaire au Canada, International Conference of the International Pragmatics Association, Reims, 20 juillet.

Heller, Monica, Gabriele Budach, Carsten Quell, Normand Labrie et Sylvie Roy (1998) Prise de parole : la mondialisation et la transformation des discours identitaires chez une minorité linguistique, Colloque de l'Association suisse de linguistique appliquée, Coire, 23-25 septembre.

Labrie, Normand (1999) La langue française entre la dualité canadienne et la mondialisation, Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Avignon (France), 22 mars.

Labrie, Normand (1999) Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, XV Annual International Conference of Indian Association for Canadian Studies " Twentieth Century in Retrospect : Canada and India ", Shimla (Inde), 12-15 avril.

Labrie, Normand (1999) The discursive construction of francophone minority identity : writers and artists in Ontario and Acadie, Department of Comparative Literature, Jadavpur University, Calcutta (Inde), 16 avril.

Labrie, Normand (1999) Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, Central Institute of English and Foreign Languages, Hyderabad (Inde), 20 avril.

Labrie, Normand (1999) Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, Centre for Canadian Studies, Delhi University - South Campus (Inde), 22 avril.

Labrie, Normand (1999) Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, Jawaharlal Nehru University, New Delhi (Inde), 22 avril.

Labrie, Normand et Carsten Quell (1998), Représentations et positionnement face aux politiques linguistiques institutionnelles en milieu minoritaire, Colloque " Politique linguistique et bilinguisme au Canada ", Association française d'études canadiennes et Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Avignon, 3-5 juin.

Labrie, Normand et Sylvie Roy (1998) Transformations et stratégies d'action politique en milieu minoritaire franco-ontarien, Colloque " La coexistence des langues dans l'espace francophone ", Réseau Sociolinguistique et dynamique des langues, AUPELF-UREF, Rabat, 25-28 septembre.

Moïse, Claudine (1998) Les effets de la politique linguistique en Ontario français, Colloque " La coexistence des langues dans l'espace francophone ", Réseau Sociolinguistique et dynamique des langues, AUPELF-UREF, Rabat, 25-28 septembre.

3. Projets terminés

Mise en œuvre d'un modèle de perfectionnement professionnel

Chercheuse principale : Diane Gérin-Lajoie

Adjointe de recherche principale : Denise Wilson

Subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (1997-1998)

Objectifs :

L'objectif du projet de recherche était de collaborer à la mise en œuvre d'un modèle de perfectionnement professionnel conçu pour le personnel enseignant qui travaille dans les écoles minoritaires de langue française et qui porte spécifiquement sur le rôle que le personnel enseignant se voit attribuer dans la transmission de la langue et de la culture françaises. Le modèle suggéré possède cinq volets : 1) l'organisation de rencontres ponctuelles ; 2) la création d'une trousse d'information portant sur le pluralisme ethnoculturel de la clientèle scolaire qui fréquente ces deux écoles ; 3) la création d'une trousse d'information portant sur la réalité canadienne ; 4) la participation à la mise en place d'un système favorisant la collaboration entre écoles ; 5) la création d'un annuaire de ressources en français.

Ce projet est la suite d'un projet antérieur qui s'est tenu pendant l'année scolaire 1996-1997 intitulé "Le perfectionnement professionnel du personnel enseignant en contexte francophone minoritaire" et qui avait pour objet, premièrement, de faire une analyse des besoins du personnel enseignant en matière de perfectionnement professionnel et deuxièmement, élaborer un plan de perfectionnement professionnel. Deux écoles secondaires de la région de Toronto ont participé au projet.

Méthodologie :

La recherche documentaire en bibliothèque et sur l'internet a été l'outil privilégié dans ce projet. De cette recherche documentaire a découlé une liste bibliographique importante sur les sujets à l'étude.

État de l'avancement :

Le rapport de recherche, de même que les trousse d'information et l'annuaire ont été remis aux écoles ayant participé au projet en septembre 1998.

Diffusion - Communications :

Des présentations ont été faites dans les deux écoles sélectionnées et dans les conseils scolaires où se trouvent ces écoles. Les trousse d'information et l'annuaire de ressources en français ont été acheminés aux deux écoles, aux deux conseils, au MEFO et à l'AEFO. D'autres communications résulteront de ce projet.

Prise de parole : un atelier portant sur l'analyse des données

Chercheuse principale : Monica Heller

Subventionné par le Conseil international d'études canadiennes (1997-1998)

Objectifs :

L'objectif était de réunir tous les membres de l'équipe du projet Prise de parole pour un atelier d'une semaine. Le but de l'atelier était de faire avancer notre réflexion analytique et méthodologique sur l'utilisation de l'analyse du discours comme méthode privilégiée au sein du projet. Plus concrètement, il devait servir à rendre l'analyse opérationnelle en précisant les catégories d'analyse et le rôle des instruments d'analyse informatisés. Les membres de l'équipe ayant pu assister à l'atelier ont compris :

Chercheurs principaux : Monica Heller et Normand Labrie (Université de Toronto);
Jürgen Erfurt (Université de Francfort)

Collaboratrices : Annette Boudreau et Lise Dubois (Université de Moncton); Claudine Moïse (Université d'Avignon)

Assistant-e-s de recherche : Gabriele Budach (Université de Francfort); Stéphane Guitard (Université de Moncton); Josée Makropoulos, Carsten Quell et Sylvie Roy (Université de Toronto)

Autres étudiant-e-s : Marcel Grimard, Roger Lozon, Amal Madibbo (Université de Toronto)

Méthodologie :

Nous avons fonctionné en séance plénière pendant une semaine, en nous penchant sur des questions épistémologiques soulevées par le conflit entre une démarche empirique et inductive et un logiciel qui demande un fonctionnement déductif. Nous avons développé conjointement une série de catégories analytiques en nous penchant sur le lien entre les possibilités offertes par le logiciel et nos propres objectifs de recherche.

État de l'avancement :

L'atelier a eu lieu durant la semaine du 19 au 23 octobre 1998. Le rapport final a été soumis au CIEC environ un mois plus tard.

Partenariats :

Le projet Prise de parole.

Rétroaction :

Tous les membres de l'équipe ont reçu une copie du rapport final, ainsi que de l'"arbre" analytique produit durant l'atelier.

Diffusion - Publications :

Erfurt, Jürgen, Normand Labrie, et al. (1998), Rapport de l'Atelier, "Prise de parole", Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 25 pages.

Diffusion - Communications (réalisées ou prévues)

Sans objet.

La participation de la communauté franco-ontarienne à la gestion scolaire : le partage et l'exercice du pouvoir par les conseils de district

Chercheur(e)s principaux : Normand Labrie et Monica Heller

Assistante de recherche : Denise Wilson

Subvention globale du ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (1997-1998)

Objectifs :

L'année 1997-1998 représentait une année cruciale pour la gestion de l'éducation par la communauté franco-ontarienne, puisque c'était l'année de création de douze conseils de district scolaires entièrement gérés par des francophones. Notre projet de recherche visait à documenter cet événement majeur en examinant les élections scolaires et les premières réunions publiques d'un échantillon de trois conseils de district.

Méthodologie :

Nous avons interviewé la grande majorité des candidat(e)s aux élections scolaires dans trois conseils de district afin de connaître leurs motivations et leurs visions de l'éducation franco-ontarienne, et nous avons suivi des réunions publiques dans deux des trois conseils de district afin de comprendre de quelle façon les francophones s'approprient la gestion scolaire.

État de l'avancement :

Le rapport final a été déposé en septembre 1998. Les résultats démontrent que les conseillers élus sont majoritairement des Franco-Ontariens ayant déjà de l'expérience dans la gestion scolaire ou dans le monde communautaire. Il semble par ailleurs que l'exercice du pouvoir origine du MEFO, en transitant par l'administration scolaire (les directeurs et directrices de l'éducation).

Partenariats :

Aucun.

Rétroaction :

Un résumé du rapport a été envoyé à tous les participants. De plus, le rapport final a été remis au ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario, aux présidents et présidentes et aux directeurs et directrices de l'éducation des trois conseils de district participants, de même que, sur demande, aux personnes intéressées.

Diffusion - Publications :

Heller, Monica, Normand Labrie et Denise Wilson (1998) La participation de la communauté franco-ontarienne à la gestion scolaire : le partage et l'exercice du pouvoir dans les conseils de district, Toronto : Centre de recherches en éducation franco-ontarienne.

Diffusion - Communications (réalisées ou prévues) :

Le rapport est disponible sur le site internet du CREFO.

L'acquisition de données du recensement canadien de 1996 relatives à un échantillon de communautés francophones et leur analyse statistique

Chercheur(e)s principaux : Normand Labrie et Monica Heller

Assistante de recherche : Frances Giampapa

Subvention à petite échelle du CRSHC (1997-1998)

Objectifs :

En conjonction avec le programme de recherche "Prise de parole", ce projet visait à obtenir des données du recensement canadien de 1996 relatives aux communautés francophones des localités où nous réalisons des enquêtes de terrain. Nous nous intéressons plus particulièrement aux données de nature linguistique et sociologique. Ces données vont nous permettre d'approfondir notre compréhension du contexte social dans lequel nous procédons à des analyses du discours sur la construction de l'identité et des idéologies linguistiques.

Méthodologie :

Avec l'aide des agents de Statistique Canada, nous avons recueilli des données du recensement, soit publiées, soit accessibles par internet ou au moyen des programmes informatiques de recherche de Statistique Canada.

État de l'avancement :

Projet complété.

Partenariats :

Statistique Canada

Rétroaction :

Aucune.

Thèses terminées ou en cours :

Les données recueillies serviront pour l'ensemble des travaux effectués dans le cadre du projet "Prise de parole".

Diffusion - Publications :

idem.

Diffusion - Communications (réalisées ou prévues) :

idem.

III. ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DES MEMBRES DU CREFO

1. Public universitaire

a) Livres, chapitres et articles

Bélangier, Nathalie (1999) L'éducation spécialisée et la psychologie à l'école. Dans Actes (CD-ROM) du Congrès de la 4ème Biennale de l'éducation et de la formation. Paris.

Bélangier, Nathalie (à paraître) Acteurs et politiques : interface. Les psychologues de l'éducation et les politiques d'intégration scolaire. Dans : Plaisance, E. et Chauvière, M. (dir.), *Le champ éducatif éclaté*. Paris : Presses Universitaires de France (17 pages).

Bélangier, Nathalie (soumis) " Ces enfants qui perdent pied ". Sociologie de la psychologie à l'école. Handicaps et Inadaptations. Les Cahiers du CTNERHI. Paris (31 pages).

Bélangier, Nathalie (à paraître) Inclusion of " pupils-who-need-extra-help ": social transactions in the accessibility of resource and mainstream classrooms. *International Journal of Inclusive Education* (37 pages).

Bélangier, Nathalie (soumis) La psychologie à l'école et " l'enfance inadaptée ". Le cas de la psychologie scolaire en France après la Deuxième Guerre mondiale. *Perspectives documentaires en éducation*.

Bélangier, Nathalie et Nicolas Garant (à paraître) Educational opportunities and polysemic notions of equality in France. Dans : Armstrong, F. et Barton, L. (dir.). *Disability, Human Rights and Education: Some Comparative Perspectives*. London: The Open University Press p. 132-148.

Doré, Robert, Serge Wagner, Jean-Pierre Brunet et Nathalie Bélangier (à paraître) L'intégration scolaire des élèves qui présentent des besoins particuliers dans les provinces et territoires du Canada. Document préparé pour le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada).

Forlot, Gilles et Normand Labrie (1999) " Présentation ", dans N. Labrie et G. Forlot, *L'enjeu de la langue en Ontario français*, Sudbury, *Prise de parole*, 1-14.

Gérin-Lajoie, Diane (1999) " Representation of Self: Cultural and Linguistic Identity in Minority Settings ", dans J. Verschueren (dir.) *Language and Ideology: Selected Papers from the 6th International Pragmatics Conference*, vol. 1. Antwerp: International Pragmatics Association, p. 143-163.

Gérin-Lajoie, Diane (à paraître) " École et nouveau francophone en milieu minoritaire ". *Revue de l'Université de Moncton*, vol. 31, nos 1-2.

Gérin-Lajoie, Diane et Normand Labrie (1999) " Les résultats aux tests de lecture et écriture en 1993-1994 : une interprétation socio-linguistique ", dans N. Labrie et G. Forlot (dir.), *L'enjeu de la langue en Ontario français*. Sudbury : *Prise de Parole*, p. 79-108.

Gérin-Lajoie, Diane et Normand Labrie (soumis) Le discours identitaire : un cadre conceptuel, Actes du colloque de l'ACFAS.

Gérin-Lajoie, Diane, Marquis Bureau et Sylvie Roy (soumis) La mouvance des représentations identitaires chez les jeunes de l'Ontario. Actes du colloque de l'ACFAS.

Heller, Monica (1998) "La norme et la reproduction sociale au Canada français". Dans : D. Marley (dir.), *Linguistic Identities and Policies in France and the French-Speaking World*. London: AFLS/CILT, pp. 161-176.

Heller, Monica (1998) " La norme et l'alternance des langues en milieu scolaire minoritaire ". LIDIL 18 : p. 17-34.

Heller, Monica (1999) Avec la collaboration de Mark Campbell, Phyllis Dalley, et Donna Patrick. *Linguistic Minorities and Modernity: A Sociolinguistic Ethnography*. London: Longman.

Heller, Monica (1999) " Quel(s) français et pour qui ? Discours et pratiques identitaires en milieu scolaire franco-ontarien ". Dans : N. Labrie et G. Forlot (dir.), *Lenjeu de la langue en Ontario français*. Sudbury : Prise de parole, p. 129-165.

Heller, Monica (1999) " Heated language in a cold climate ". Dans : J. Blommaert (dir.), *Language Ideological Debates*. Berlin : Mouton de Gruyter.

Heller, Monica (1999) " Sociolinguistics and public debate ", y inclus " Ebonics, Language revival, la qualité de la langue and more: what do we have to say about the language debates of our times "? " Sociolinguistics and public practice ". Section " Dialogue " avec des contributions de D. Cyr, M. Laforest et J. Rickford, *Journal of Sociolinguistics* 3(2): 264-292.

Heller, Monica (à paraître) " The interactional analysis of discourse ". Dans : D. Schiffrin, D. Tannen et H. Hamilton (dir.), *Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell.

Heller, Monica (à paraître) " Immigrant language issues ". Dans : J. Mey (dir.), *Concise Encyclopedia of Pragmatics*. Oxford: Elsevier.

Heller, Monica (à paraître) " Ideology and categorization in a linguistic minority school ". Dans : C. Candlin, N. Coupland et S. Sarangi (dir.), *Sociolinguistics and Social Theory*. London: Longman.

Heller, Monica (à paraître) " Identities, ideologies and the analysis of bilingual speech ". Dans : K. Meng et V. Hinnenkamp (dir.), *Sprachliche Kreationen in der Migration Gesellschaft*.

Heller, Monica (soumis) " Gender and public space in a bilingual school ". Dans : A. Pavlenko, I. Piller, M. Teutsch Dwyer et A. Blackledge (dir.), *Bilingualism, Second Language Learning and Gender*.

Heller, Monica (en préparation) " Language and identity ". Dans : U. Ammon, N. Dittmar, K. Mattheier et P. Trudgill (dir.), *Handbook of Sociolinguistics*. Berlin, New York : Mouton de Gruyter.

Heller, Monica (à paraître) " A análise do discurso internacional ", *Trabalhos em Linguística Aplicada* 31. Traduction de Heller. " The interactional analysis of Discourse". Dans : D. Schiffrin, D. Tannen et H. Hamilton (dir.), *Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell.

Heller, Monica (à paraître) *Cahiers de sociolinguistique*. Traduction de Heller. " Code-switching and the politics of language ". Dans : L. Milroy et P. Muysken (dir.), *One Speaker, Two Languages: Cross-disciplinary Perspectives on Code-switching*, Cambridge University Press.

Heller, Monica (à paraître) " Alternative ideologies of la francophonie ". *Journal of Sociolinguistics* 3(3).

Heller, Monica, Normand Labrie, Carsten Quell et Sylvie Roy (soumis) *Autant de façons de se définir comme francophone en Ontario*, Actes du colloque de l'ACFAS.

Labrie, Normand (1998) *Synthèse*, Agence universitaire de la Francophonie (dir.) *Assises de l'enseignement du français et en français*, Montréal, Éditions AUPELF-UREF, 155-158.

Labrie, Normand (1998) " The role of the French language in maintaining linguistic diversity in North America: some glottopolitical considerations ". Dans Douglas A. Kibbee (dir.), *Language Legislation and Linguistic Rights*, Amsterdam, John Benjamins, 351-362.

Labrie, Normand (1998) " La política lingüística de la Unión europea desde la perspectiva de la elaboración y puesta en práctica de la Declaración universal de derechos lingüísticos ", dans CIEMEN (dir.), *Las políticas lingüísticas a partir de la Declaración universal de los derechos lingüísticos. III Simposio internacional de lenguas europeas y legislaciones*. Pamplona (Navarra), 8-10 de mayo de 1997, Barcelona, Editorial Mediterrània, 180-195.

Labrie, Normand (1998) " Europako batasuneko hizkuntz politika hizkuntz eskubideen Deklarazio unibertsalaren elaborazioaren eta praktikan jartzearen ikuspegitik ikusita ", dans CIEMEN (dir.), *Hizkuntz politikak, hizkuntz eskubideen Deklarazio unibertsalaren ildoan*. Europako hizkuntzak eta legediei buruzko nazioarteko III simposioa. Iruña (Nafarroa), 1997ko maiatzaren 8tik 10era, Barcelona, Editorial Mediterrània, 163-179.

Labrie, Normand (1999) " Vers une nouvelle conception de la politique linguistique ? ", dans P. H. Weber (dir.), *Contact + Conflit(c): Language planning and minorities / Sprachplanung und Minderheiten / L'aménagement linguistique / Tallbeleid en minderheden*, Bonn, Dümmler, 201-222.

Labrie, Normand (1999) " La constellation des politiques linguistiques dans l'Union européenne ", dans Fondation européenne de la culture (dir.), *Which Languages for Europe? Report of the conference held in Oegstgeest, The Netherlands, 9-11 October 1998*, Amsterdam, Fondation européenne de la culture, 135-140.

Labrie, Normand (1999) *La langue française au Québec : dualité canadienne et mondialisation*, *Revue mensuelle de l'ENA (numéro hors série Le Québec : un défi d'excellence)*, 66-70.

Labrie, Normand (1999) " Oratiuncula I ", dans A. Melis et P. J. Weber (dir.), *Oratiunculae*, Bonn, Dümmler Verlag, 1-2.

Labrie, Normand (soumis), " Les questions de langue au Québec : l'année 1996 ", dans H.-J. Niederehe et B. Bagola (dir.), *Le Québec et ses minorités*, Tübingen, Günter Narr Verlag.

Labrie, Normand et Gilles Forlot (dir.) (1999), *L'enjeu de la langue en Ontario français*, Sudbury, *Prise de parole*, 269 pages.

Labrie, Normand et Sylvie Roy (soumis), " Transformations et stratégies d'action politique en milieu minoritaire franco-ontarien ", dans L.-J. Calvet (dir.), *La coexistence des langues dans l'espace francophone*, Rabat, AUPELF-UREF.

Madibbo, Amal (en préparation) " L'expansion du français en Afrique non-francophone : le cas du Soudan ", *IAPÉTUS, Bulletin de liaison scientifique afro-québécois*.

Quell, Carsten (1998), *Citizenship Concepts Among Francophone Immigrants in Ontario*. *Canadian Ethnic Studies / Études ethniques au Canada. Special Issue: Canadian Immigration and Immigrant Adaptation at the Millennium*, 30 (3), pp. 173-189.

Roberge, Brigitte et Carmen Gallucci-Maggisano (1999), *A Review of Curriculum Inquiry*. *Journal of Critical Inquiry Into Curriculum and Instruction*, vol. 1, no. 2, p. 39-40.

Tardif, Maurice, Clermont Gauthier, Diane Gérin-Lajoie, Yves Lenoir, Claude Lessard, Daniel Martin, Donatille Mujawamariya et Joséphine Mukamurera (à paraître), *Savoirs professionnels et formation à l'enseignement*. Document préparé pour le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada).

Toomsalu, Marju et Normand Labrie (1998), " Les politiques linguistiques officielles et officieuses des années 1980 et 1990 en Estonie ", *Terminogramme*, 11-35.

b) Conférences

Bélanger, Nathalie, " Ces enfants qui perdent pied ". La sociologie de l'éducation spéciale. Conférence du CREFO, Toronto : OISE/UT, 10 novembre 1998.

Bélanger, Nathalie, *Comment l'école fait face aux politiques d'inclusion scolaire : une expérience britannique*. Centre interuniversitaire de recherche sur la formation et la profession enseignante. Université Laval, Québec, 18 mars 1999.

Bélanger, Nathalie, *Inclusive Education: a North England Case Study*. Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto et le département de sociologie et d'études de léquité en éducation, 31 mars 1999.

Doré, R., S. Wagner, J.P. Brunet, et N. Bélanger, *L'intégration scolaire des élèves qui présentent des besoins particuliers dans les provinces et territoires du Canada*. Colloque du Programme pancanadien de recherche en éducation. Ottawa, 17 février 1999.

Gagné, Antoinette et al. (don Frances Giampapa) " Exploring Diversity in Schools: The Envisioned, Enacted and Experienced Curriculum ". The XXVI Annual CSSE Conference, Canadian Congress of Social Sciences and Humanities, Université d'Ottawa, mai 28-31.

Gérin-Lajoie, Diane et Normand Labrie, *Le discours identitaire : un cadre conceptuel*, Colloque de la recherche sur la francophonie canadienne et acadienne, 66e Congrès de l'ACFAS, Québec, 14-16 mai 1998.

Gérin-Lajoie, Diane, Marquis Bureau et Sylvie Roy, *La mouvance des représentations identitaires chez les jeunes de l'Ontario*. Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS), Université Laval, Québec, 14 au 16 mai 1998.

Gérin-Lajoie, Diane, *Representation of Self: Cultural and Linguistic Identity in Minority Settings*, poster session, 6th International Pragmatics Conference, Reims, 19 au 24 juillet 1998.

Gérin-Lajoie, Diane, *La représentation identitaire chez les jeunes francophones vivant en milieu minoritaire : an Ethnographic Study in Progress*. MLC Friday Colloquium Series Toronto, OISE/UT, 26 mars 1999.

Giampapa, Frances, " Issues of Language and Identity: The Modern Voices of Italian Canadian Youth in Toronto ". American Association of Applied Linguistics Conference, Stanford, Connecticut, 6-9 mars 1999.

Giampapa, Frances, " The Politics of Language and Identity: Italian Canadian Youth in Toronto ". The 2nd International Symposium on Bilingualism, University of Newcastle Upon Tyne, U.K., 14-17 avril 1999.

Giampapa, Frances et Manju Varma, " Dialogues of Immigration: Two Lines to the Same Story ". The XXVI Annual CSSE Conference, Canadian Congress of Social Sciences and Humanities, Université d'Ottawa, 28-31 mai 1998.

Heller, Monica, "Dynamique linguistique et formative des couples mixtes", Université de Tours, Tours (France), 12 mai 1998.

Heller, Monica, "Langage et éducation : la signification sociale de l'alternance de langues chez les bilingues", CELLAM et département des Sciences de l'Éducation, Université de Rennes 2, Rennes (France), 13 mai 1998.

Heller, Monica, "Dynamiques linguistiques des mariages mixtes", Université de Brest, Brest (France), 15 mai 1998.

Heller, Monica, "Le bilinguisme au Canada : idéologies, politiques et pratiques", Centre d'études canadiennes, Université d'Angers, Angers (France), 18 mai 1998.

Heller, Monica, "Alternative ideologies of la francophonie", conférence plénière, 6th International Pragmatics Conference, Reims (France), 19-24 juillet 1998.

Heller, Monica, commentatrice, symposium, "Multilingualism" (organisé par R. Watts), 6th International Pragmatics Conference, Reims (France), 19-24 juillet 1998.

Heller, Monica, commentatrice, symposium, "Codeswitching" (organisé par M. Lahlou et Stagni), 6th International Pragmatics Conference, Reims (France), 19-24 juillet 1998.

Heller, Monica, commentatrice, symposium, "Language policy, language maintenance and language shift" (organisé par Li Wei), congrès mondial de sociologie, Montréal, 28 juillet 1998.

Heller, Monica, commentatrice, symposium, "Kids and code-switching: constructing and confounding boundaries in multilingual populations" (organisé par D. Augsburger et K. Riley), American Anthropological Association, Philadelphie, 2-6 décembre 1998.

Heller, Monica, "Language, politics and ideologies in Franco-Ontarian minority education", Dept. of Applied Linguistics, Carleton University, Ottawa, 15 janvier 1999.

Heller, Monica, "La construction de la norme en milieu scolaire minoritaire", 3e cycle, Linguistique appliquée, les universités de la Suisse romande (Bâle, Neuchâtel, Lausanne, Fribourg, Genève), Université de Bâle, 2 février 1999.

Heller, Monica, "Globalization and the commodification of language", conférence plénière, 2nd International Conference on Bilingualism, University of Newcastle-upon-Tyne (U.K.), avril 1999.

Heller, Monica, La globalisation et les minorités linguistiques. Departament d'Estudis d'Humanitats i Filologia, Universitat Oberta de Catalunya, 20 avril 1999.

Heller, Monica et Gabrielle Budach, "Prise de parole la mondialisation et la transformation des discours identitaires chez une minorité linguistique", Colloque Les langues minoritaires en contexte : standardisation et diversité, Association suisse de linguistique appliquée, Chur (Suisse), 23-25 septembre 1998.

Heller, Monica, Gabrielle Budach et Sylvie Roy, "Idéologies et pratiques du bilinguisme en milieu minoritaire francophone", Colloque La politique linguistique au Canada : bilan et perspectives, Association française d'études canadiennes et Centre d'études canadiennes de l'Université d'Avignon, Avignon (France), 3 au 5 juin 1998.

Heller, Monica, Normand Labrie, Carsten Quell et Sylvie Roy, Autant de façons de se définir comme francophone en Ontario, Colloque de la recherche sur la francophonie canadienne et acadienne, 66e Congrès de l'ACFAS, Québec, 14-16 mai 1998.

Heller, Monica, Carsten Quell et Sylvie Roy, "Speaking out: globalization and the transformation of a linguistic minority", Annual conference of the Canadian Sociology and Anthropology Association and the American Ethnological Society, Toronto, 9 mai 1998.

Heller, Monica, Carsten Quell, Gabriele Budach, Normand Labrie et Sylvie Roy, La construction du discours identitaire chez les francophones en milieu minoritaire au Canada, 6th International Pragmatics Conference " Language and Ideology ", Reims (France), 19 au 24 juillet 1998.

Labrie, Normand, La constellation des politiques linguistiques dans l'Union européenne, First Conference " Which Languages for Europe? " European Cultural Foundation, Oegstgeest (Pays Bas), 9 au 11 octobre 1998.

Labrie, Normand, Language Policies in Québec and in the Canadian Federal Government, Séminaire de Monica Heller " Language and Social Difference in Education: Comparative Perspectives ", Département de sociologie et d'études sur l'équité en éducation, OISE/UT, Toronto, 4 février 1999.

Labrie, Normand, La langue française entre la dualité canadienne et la mondialisation, Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Avignon (France), 22 mars 1999.

Labrie, Normand, Rapport de l'Atelier " The sociolinguistic approach I ", International Conference organized by the Nederlandse Taalunie " Institutional Status and Use of National Languages in Europe. Contributions to a European Language Policy ", Bruxelles, 24 au 26 mars 1999.

Labrie, Normand. Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, XV Annual International Conference of Indian Association for Canadian Studies " Twentieth Century in Retrospect: Canada and India ", Shimla (Inde), 12 au 15 avril 1999.

Labrie, Normand, The discursive construction of francophone minority identity: writers and artists in Ontario and Acadie, Department of Comparative Literature, Jadavpur University, Calcutta (Inde), 16 avril 1999.

Labrie, Normand, Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, Central Institute of English and Foreign Languages, Hyderabad (Inde), 20 avril 1999.

Labrie, Normand, Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, Centre for Canadian Studies, Delhi University - South Campus (Inde), 22 avril 1999.

Labrie, Normand, Language politics: the perception of language diversity and language policy by Franco-Ontarians, Jawaharlal Nehru University, New Delhi (Inde), 22 avril 1999.

Labrie, Normand et Carsten Quell, Représentations et positionnement face aux politiques linguistiques institutionnelles en milieu minoritaire, Colloque international pluridisciplinaire " Politique et stratégies linguistiques au Canada : Bilan et perspectives ", Avignon, Centre d'études canadiennes, Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, Avignon (France), 3 au 5 juin 1998.

Labrie, Normand et Sylvie Roy, Transformations et stratégies d'action politique en milieu minoritaire franco-ontarien, Les deuxièmes journées scientifiques du Réseau Sociolinguistique et dynamique des langues " La coexistence des langues dans l'espace francophone ", Rabat (Maroc), 25 au 28 septembre 1998.

Madibbo, Amal, " L'école franco-ontarienne vis-à-vis le multiculturalisme ". Séminaire international sur la francophonie canadienne : appartenance et identité. Collège universitaire de Glendon, 23 août 1998.

Madibbo, Amal, " Les États généraux des communautés ethno-culturelles francophones de l'Ontario : Quelques réflexions ". All day Student Conference. Département de sociologie et de léquité en éducation, OISE/UT, 24 mars 1999.

Madibbo, Amal " Réflexions sur la race et le racisme ". New College, Université de Toronto, 23 janvier 1999.

Makropoulos, Josée, " Language domination and education: the comparative case study of vernacular French and Ebonics ". Conférencière invitée au cours " Minority Groups ", département de sociologie de l'Université d'Ottawa, le 24 mars 1999.

Makropoulos, Josée, " Silencing the Other: The Discursive Order of Frenchness " dans : l'aménagement linguistique en français. Communication au colloque Seuils/Thresholds de l'Association des étudiants gradués du département d'études françaises (SESDEF), Université de Toronto, 23 et 24 avril 1999.

Roberge, Brigitte, avec Ming Fang He, JoAnn Phillion et Deirdre DeCarion, Collaborative Tales of Experience. Communication présentée à la Conference on Qualitative Research in Education, Athens, Georgia, le 8 janvier 1999.

Roberge, Brigitte, Beginning with Ourselves in Second Language Learning and in the Reading of Literature. Communication présentée à l'Annual meeting of the American Educational Research Association, 23 avril 1999.

Roy, Sylvie, La valeur de la langue française dans une entreprise ontarienne. Communication présentée au colloque de l'Association des étudiants gradués du département d'études françaises de l'Université de Toronto, Le Seuil, Université de Toronto, 23 et 24 avril 1999.

Roy, Sylvie, Monica Heller, Normand Labrie et Denise Wilson, Le discours des hommes et des femmes dans la gestion scolaire, Études féministes, 66e Congrès de l'ACFAS, Québec, 8-15 mai 1998.

Tardif, Maurice, Clermont Gauthier, Diane Gérin-Lajoie, Yves Lenoir, Claude Lessard, Daniel Martin, Donatille Mujawamariya et Joséphine Mukamurera, Savoirs professionnels et formation à l'enseignement, document de réflexion présenté à l'invitation du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada), Ottawa, 17 février 1999.

2. Public professionnel

a) Publications

Gérin-Lajoie, Diane et Denise Wilson (1998), Le pluralisme ethnoculturel en milieu scolaire - Trousse d'information. CREFO, OISE/UT, Toronto, 109 p.

Gérin-Lajoie, Diane et Denise Wilson (1998), La francophonie canadienne - Trousse d'information. CREFO, OISE/UT, Toronto, 51 p.

Gérin-Lajoie, Diane et Denise Wilson (1998), Ressources francophones. CREFO, OISE/UT, Toronto, 17 p.

Roy, Sylvie, " Faire de la lecture critique dans une classe de langue seconde ", dans La revue de l'AQEFLS, Actes du 19e Congrès de l'Association québécoise des enseignantes et des enseignants de français langue seconde, vol. 20, nos 1 et 2.

b) Communications et ateliers

Gérin-Lajoie, Diane (1999), La diversité culturelle en milieu scolaire minoritaire. Symposium des agentes et agents de liaison francophones des organisations membres de la FCE, Ottawa, 13 février.

Gérin-Lajoie, Diane (1998), L'enseignement en langue française : quest-ce que ça veut dire au juste? 26e Conférence annuelle pédagogique des éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, Winnipeg, octobre.

Labrie, Normand (1998), Présentation de la biographie de Jacques Labrie, Inauguration des nouveaux locaux de la Bibliothèque municipale Jacques-Labrie, Saint-Charles (Québec), 25 octobre 1998.

3. Rapports techniques

Erfurt, Jürgen, Normand Labrie, et al. (1998), Rapport de l'Atelier, "Prise de parole", Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 25 pages.

Erfurt, Jürgen, Monica Heller, Normand Labrie, et al. (1998), Rapport intérimaire "Prise de parole : la construction discursive de l'espace francophone en Amérique du Nord", Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 4 pages.

Gérin-Lajoie, Diane (1998), Rapport sur les activités de langue française à OISE/UT présenté au ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario, OISE/UT, Toronto, juin.

Gérin-Lajoie, Diane et Nathalie Bélanger (1999), Les cours en français à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto, OISE/UT, Toronto, avril.

Gérin-Lajoie, Diane, Marquis Bureau et Sylvie Roy (1999), Sondage dans deux écoles secondaires de langue française en Ontario sur les habitudes linguistiques des élèves. CRSH, OISE/UT, CREFO, Toronto, 47 pages.

Gérin-Lajoie, Diane et Denise Wilson (1998), Mise en œuvre d'un modèle de perfectionnement professionnel. Subvention globale, OISE/UT, Toronto.

Heller, Monica, Normand Labrie et Denise Wilson (1998), Les conseils de district et la gestion scolaire franco-ontarienne, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 25 pages.

Labrie, Normand, et al. (1998), Rapport annuel 1997-1998, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 60 pages.

4. Compte rendus

Monica Heller

À paraître American Journal of Sociology
À paraître Journal of Sociolinguistics
À paraître Language in Society

Normand Labrie

(Soumis), " Recension de "Peter J. Weber (1996) Die multilinguale und multikulturelle Gesellschaft : Eine Utopie?, Bonn : Dümmler Verlag" ", The International Journal of Bilingualism.

Amal Madibbo

(À paraître) (Recension de " Nirmala Srirekam PuriShotam (1998). Negotiating Language , constructing Race : Disciplining Difference in Singapore"), Mouton de Gruyter, Berlin, New York, The International Journal of Bilingualism.

5. Enseignement et supervision de thèses

Nathalie Bélanger

Cours :
SESE 1900 Introduction à la sociologie de l'éducation
CTL 1880 Analysis of Instruction, en collaboration avec Anne Jordan

Comité de thèses :
Ph.D 2 en cours
Ed.D 1 en cours
M.A. 1 complété
M.Ed. 2 en cours

Jury de thèses: 1 Ph.D., Université Laval

D. Gérin-Lajoie

Cours :
1306F Qualitative Research Methods in Education: Concepts and Methods
1799S La division sociale des sexes dans le système scolaire franco-ontarien
1306S Qualitative Research Methods in Education: Concepts and Methods

Cours de lecture dirigée :
1352 Cours de lecture individuel (Fred Van Winckel)
1352 Cours de lecture individuel (Diane Jamieson)

Comité de thèses :
Ph.D. 1 complété, 2 en cours
Ed.D. 3 en cours
M.A. 1 complété

Direction de thèses et travaux :
Ph.D. 1 en cours

Ed.D. 1 en cours
M.A. 2 en cours
M.Ed. 3 complétés

Jury de thèses : 2 Ph.D., 1 M.Sc., Université de Toronto

M. Heller

Cours :
SESE 3922 Analyzing Classroom Discourse
SESE 3921 Language and Social Difference in Education: Comparative Perspectives
SESE 1942 Language, Culture and Education

Sociolinguistic ethnography and linguistic minorities. Department de Filologia Catalana, Grup de Recerca Lingüística, Universitat Autònoma de Barcelona, 8, 22 et 29 avril.

Com estudiar qualitativament els conflictes lingüístics ? La metodologia de la sociolingüística ethnogràfica. Centre Universitari de Sociolingüística i Comunicació, Universitat de Barcelona, 26 et 28 avril.

Comité de thèses :
Ph.D. 9 en cours
M.A. 1 complété

Direction de thèses :
Ph.D. 10 en cours 1 complété
M.A. 3 en cours
M.Ed. 2 complétés

Jury de thèse : 1 Ph.D., National University of Singapore

Normand Labrie

Cours :
CTL 3011 L 6331 Bilinguisme et éducation
CTL 3007 Séminaire sur le langage et la communication

Cours de lectures dirigées :
Policy theory for the international language program (Maria Berrafati)
Méthodologies de recherche sur les représentations linguistiques (Roger Lozon)
L'insécurité linguistique (Roger Lozon)

Comité de thèse :
Ph.D. 6 en cours 1 complété

Supervision de thèses :
Ph.D. 3 en cours
M.A. 1 en cours

Jury de thèse : 1 Ph.D., Université de Toronto

6. Évaluation d'articles et de livres, de projets de recherche, de matériel pédagogique, d'activités professionnelles

D. Gérin-Lajoie

Articles :
Brock Education Journal

Projets de recherche :
Membre du comité d'évaluation pour le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (131 demandes de bourses de doctorat, sciences cognitives - 1998-2001).

M. Heller

Articles :
Multilingua
Canadian Journal of Sociology
Journal of Pragmatics

Projets de recherche :
Fonds pour la formation de chercheurs et aide à la recherche (FCAR-Québec)
City University of Hong Kong
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

N. Labrie

Livre :
Édition Honoré Champion (Coll. Politique linguistique)

Articles :
Bulletin de l'Association canadienne de linguistique appliquée
Revue canadienne des langues vivantes
Curriculum Inquiry
Reflets. Revue ontarienne d'intervention sociale et communautaire

Projets de recherche :
CRSHC

IV. ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS

1. Contribution à l'organisation d'activités

N. Bélanger

En collaboration avec Clare Brett (Education Commons) : organisation de deux sessions portant sur l'enseignement par ordinateur en français.

D. Gérin-Lajoie et N. Labrie

Co-organisateurs d'un mini-symposium intitulé Identités en mouvance : les minorités francophones en Ontario et en Acadie. Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS), Université Laval, Québec, mai 1998.

M. Heller, G. Budach, C. Quell et S. Roy

Atelier "Prise de parole", Toronto, CREFO, du 19 au 23 octobre 1998.

I. Januario et N. Labrie

Organisation des conférences (voir section V.1).

N. Labrie

Membre du comité scientifique du colloque "La médiation : marquages en langue et en discours", UPRESA CNRS 6065 DYALANG, Dynamiques sociolinguistiques, Université de Rouen (France).

N. Labrie et I. Januario

(En collaboration avec l'Association internationale des études québécoises)

Séance d'information à l'intention des étudiant(e)s et chercheur(e)s francophones d'origine africaine au sujet du Bulletin de liaison scientifique afro-québécois IAPÉTUS, par Yvonne da Silveira et Benoît-Jean Bernard.

N. Labrie, J. Makropoulos et M. Brennan

Atelier d'information portant sur les bourses d'assistant de recherches offertes par OISE/UT, CREFO, le 17 novembre 1998.

- Madibbo

Organisation d'une conférence, " Culture and Heritage in Sudan ", OISE/UT, 9 mars 1999.

2. Relations publiques

Normand Labrie, Michael Rosenthal et Ilda Januario (1998) <http://oise.utoronto.ca/crefo> (conception et mise à jour du site web).

Ilda Januario, Normand Labrie et al. (1998), info-créo 26, Toronto, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne, 8 pages.

3. Consultation

Monica Heller :

Consultante pour le ministère de l'Éducation et de la Formation. Direction de l'éducation en langue française.

Normand Labrie :

Vers une stratégie intégrée en Francophonie visant la promotion du français comme condition au maintien du plurilinguisme dans les Amériques, Québec, Conseil de la langue française, novembre 1998, 25 pages.

Consultant externe pour un projet de recherche à l'Université de Yaounde I (Cameroun) intitulé "État du français au Cameroun" (projet recommandé pour subvention par l'Agence universitaire de la Francophonie).

Consultant pour le ministère de l'Éducation et de la Formation. Directeur d'éducation en langue française.

4. Participation à des comités et des conseils d'administration

N. Bélanger

- Membre du conseil d'admission au département de sociologie et d'études de léquité en éducation.
- Membre du comité de déontologie au département de sociologie et d'études de léquité en éducation.
- Membre du comité "Delivery of French Language Programs" organisé par le doyen d'OISE/UT.
- Membre du comité sur la programmation en français.
- Formation en vue de prendre en charge la coordination de la programmation en français.
- Directrice par intérim au CREFO du 9 au 23 avril 1999.
- Participation aux deux " Tables Rondes au sujet des programmes ALF, PDF et APD ".
les 17 novembre et 1er décembre 1998 au ministère de l'Éducation et de la Formation de l'Ontario (MEFO).
- Participation à la "Rencontre de la Table des partenaires", MEFO, le 22 avril 1999.
- Consultations avec parents et enseignants (Toronto, Sault-Ste-Marie, Lafontaine) concernant les étudiants ayant des difficultés à l'école.
- Observatrice externe au "Comité consultatif sur l'enfance en difficulté", conseils d'école français catholique et public.

D. Gérin-Lajoie

- Coordinatrice de la programmation en français à OISE/UT.
- Membre du comité institutionnel sur la programmation en français.
- Membre du comité " Research, Field Activities and Continuing Education " de OISE/UT.
- Membre du " Steering Committee " au département de curriculum, d'enseignement et d'apprentissage.
- Membre du sous-comité pour l'allocation de fonds de recherche au département de curriculum, d'enseignement et d'apprentissage.
- Membre du " Regroupement des réseaux et des centres de formation - Table des partenaires".
- Vice-présidente du conseil d'école au Collège français.
- Membre du " On-line Teaching and Learning Committee " de OISE/UT.
- Membre du " E-mail Conferencing Committee " de OISE/UT.

M. Heller

- Membre, comité de rédaction, Multilingua (1990-).
- Membre, comité de rédaction, Language in Society (1993-).
- Membre, comité de rédaction, Journal of Sociolinguistics (1996-).
- Membre, comité de rédaction, International Journal of Bilingualism (1996-).
- Membre, comité de rédaction, Cahiers de sociolinguistique (1997-).
- Membre, comité de rédaction, Collection LAL, Hatier/CRÉDIF (1998-).
- Co-rédactrice avec Dick Watts, Language, Power and Social Process, collection publiée par Mouton de Gruyter, Berlin.
- Présidente, comité départemental de recherche et de développement (1 semestre).
- Membre, comité au département d'études supérieures.
- Membre, comité des bourses.
- Membre du comité institutionnel sur la programmation en français.

- Encadrement d'une nouvelle professeure adjointe au CREFO (N. Bélanger).

N. Labrie

- Vice-président du Comité régional Amérique du Nord, AUPELF-UREF.
- Membre substitut représentant les Comités régionaux auprès du conseil d'administration de l'AUPELF-UREF.
- Rédacteur en chef associé, Revue canadienne des langues vivantes.
- Membre du Comité scientifique de la collection "Politique linguistique" de la Librairie Honoré-Champion.
- Membre du comité scientifique : DYALANG, Dynamiques sociolinguistiques, Université de Rouen (Presses de l'université de Rouen, France)
- Membre du Advisory Editorial Board, Series "Multilingualism and Linguistic Diversity", Swets & Zeitlinger, Lisse, The Netherlands.
- Membre du comité des bourses, département de Curriculum, Teaching and Learning, OISE/UT.
- Membre de la table des partenaires pour la Formation en cours d'emploi.
- Membre du comité sur la programmation en français, OISE/UT.
- Membre du comité de direction, Faculty Council, OISE/UT.
- Membre du panel du tribunal de l'Université de Toronto.
- Membre du conseil d'administration du Centre francophone de Toronto.
- Membre de la Table de concertation en éducation (ACFO-Toronto).

7. Entrevues et participation à titre de spécialiste à des émissions de radio ou de télévision

N. Bélanger

Entrevue à Tfo, Commentaire sur le film "Mario" , le 21 janvier 1999.

Diane Gérin-Lajoie

Entrevue à l'émission " À l'heure actuelle " de Radio-Canada CKSB, Winnipeg en octobre 1998. L'entrevue a porté sur la question de l'enseignement en milieu minoritaire.

Monica Heller

Entrevue par l'émission Panorama, Tfo, émission concernant l'assimilation linguistique, 2 février 1999.

Normand Labrie

SL. Saint-Charles. On inaugure la nouvelle bibliothèque, La Voix du Sud, dimanche 1er novembre 1998, p. 11 (presse).

Widmer, Laurent. Les Sorabes, Deutsche Welle, Programme français pour l'Afrique, réalisation mars 1998; diffusion 25 et 26 avril et 23 mai 1998 (radio).

Amal Madibbo

Réalisation et traduction d'une entrevue avec Monsieur El Kabli, journal Canora, vol. 5, no. 19, p. 6, mars 1999.

8. Distinctions et bourses

D. Gérin-Lajoie

Chercheure associée au Centre de recherches inter universitaire sur la formation et la profession enseignante (CRIFPE), Université Laval (1999-2002).

M. Heller

Professeure invitée, Universitat Autònoma de Barcelona (Espagne), avril-mai 1999.

Chercheure affiliée, Centre of Excellence for Refugee and Immigration Studies (1998-2001).

N. Labrie

Mis en nomination par le MEFO pour le prix Whitworth pour la recherche en éducation de l'Association Canadienne de l'éducation.

V. ACCUEIL DE CONFÉRENCIÈRES ET CONFÉRENCIERS INVITÉS, DE CHERCHEURES ET CHERCHEURS ET DE STAGIAIRES

1. Conférences

Audio-cassettes et résumés des conférences sont disponibles

Mercredi 21 octobre 1998

Conférence en collaboration avec le comité de travail des communautés ethnoculturelles francophones de l'Ontario sur l'éducation pour le lancement du document : Résultats des états généraux complémentaires de l'éducation élémentaire et secondaire de langue française de l'Ontario (besoins des communautés ethnoculturelles francophones de l'Ontario).

Mardi 10 novembre 1998

Nathalie Bélanger : "Ces enfants qui perdent pied" : La sociologie de l'éducation spéciale.

Le 8 janvier 1999

Deirdre Meintel : La nouvelle francophonie montréalaise : problèmes et perspectives de recherche.

Le 26 janvier 1999

Marcel Martel : L'histoire franco-ontarienne d'après S.O.S. Monfort.

Le 18 février 1999

Dyane Adam : L'université ? réseau francophone : un outil fédérateur pour la francophonie vivant en milieu minoritaire.

Le 31 mars 1999

Yvonne da Silveira : Aspects socio-psychologiques du développement langagier chez des élèves belges, québécois et africains scolarisé(e)s en français.

Le 14 mai, 1999

Denis Zachée Bitjaa Kody : Enseignement du français en milieu plurilingue : le cas du Cameroun.

2. Missions

Monsieur Jürgen Erfurt, professeur titulaire du Département d'études romanes de l'Université de Francfort a séjourné au CREFO pour travailler sur le projet "Prise de parole" (Transcoop), du 21 août au 11 septembre (Acadie), du 11 au 19 septembre, du 19 octobre au 1er novembre 1998 et du 1er au 8 mars 1999.

Gabriele Budach, étudiante au doctorat à l'Université de Francfort, a été accueillie pour ses enquêtes de terrain du 11 août au 1er septembre, et pour participer à l'atelier "Prise de parole" du 19 au 23 octobre 1998.

Claudine Moïse, maître de conférences à l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, a participé à l'atelier "Prise de parole" du 19 au 23 octobre 1998.

Annette Boudreau, professeure titulaire et co-directrice du Centre de recherche en linguistique appliquée de l'Université de Moncton, a participé à l'atelier "Prise de parole" du 19 au 23 octobre 1998.

Lise Dubois, professeure titulaire et co-directrice du Centre de recherche en linguistique appliquée de l'Université de Moncton, a participé à l'atelier "Prise de parole" du 19 au 23 octobre 1998.

Stéphane Guitard, étudiant au M.A. à l'Université de Moncton, a participé à l'atelier "Prise de parole" du 19 au 23 octobre 1998.

Gilles Forlot, étudiant au doctorat à l'Université de Rouen, a séjourné au centre dans le cadre de la collecte de données pour sa thèse de doctorat sur les pratiques langagières des ressortissants français à Toronto, du 26 au 30 octobre 1998 et du 22 au 26 février 1999.

Le professeur Ingo Kolboom, directeur du Centre d'études francophones et québécoises de l'Université de Dresden a rendu visite au centre le 10 novembre 1998.

Monsieur Jean-Louis Roy, président de Partenariat International, a visité le centre le 18 janvier 1999.

Monsieur Mart Rannut, directeur du National Language Board d'Estonie, a visité le centre le 20 janvier 1999.

Monsieur Michel Wauthion, chercheur à l'Institut de linguistique de l'Université de Louvain, a rencontré les chercheurs du centre le 25 janvier 1999.

Monsieur Yvon Mahé, directeur adjoint à la Direction de l'éducation française du Gouvernement de l'Alberta, a visité le centre le 8 février 1999.

Le professeur Helmut Vollmer, du département d'études anglaises de l'Université d'Osnabrück a été accueilli au CREFO le 5 mars 1999.

Yvonne da Silveira, professeure au département d'éducation de l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, a séjourné au centre les 31 mars et 1er avril dans le cadre des conférences du CREFO, grâce à la collaboration de l'Association internationale des études québécoises.

Monsieur Benoît-Jean Bernard, directeur général de l'Association internationale des études québécoises, a visité le CREFO les 1er mars et 30 avril 1999.

Monsieur Alain Langlois, directeur du Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD) a visité le centre dans le cadre d'un projet de recherche conjoint le 29 avril 1999.

3. Stages

Maria Kvesic, étudiante au M.A. à l'Université de Split (Croatie) a été accueillie au CREFO du 25 janvier au 22 février dans le cadre de la préparation de son mémoire de maîtrise sur la politique linguistique au Québec et au Canada.

4. La convention cadre de collaboration UPRESA 6065 CNRS / CREFO

Un accord de coopération scientifique a été établi entre le CREFO et l'URA 1164 CNRS (Université de Rouen), deux institutions qui mènent des recherches depuis une vingtaine d'années dans des domaines voisins (politique linguistique, minoration et contact des langues) avec une grande proximité de problématiques. La convention a pour objet d'établir des échanges de travaux et une concertation théorique et méthodologique en vue d'organiser des opérations communes (recherches et travaux de terrain). Le thème retenu comme axe d'échanges est la construction de l'identité en milieu plurilingue. Déjà une session de travail conjointe entre les deux équipes est planifiée du 7 au 8 juin 1999.

VI. LE COMITÉ CONSULTATIF

Trois réunions du comité consultatif ont eu lieu. D'abord, la réunion annuelle du comité consultatif de 1997-1998 avait été reportée au 11 novembre 1998. Cette réunion, présidée par Dyane Adam, a servi à discuter des projets de recherche en cours et des activités de recherche et de développement du centre, en plus des efforts du doyen d'OISE/UT en vue de clarifier le statut de la programmation en français. Les membres du comité consultatif ont décidé au cours de cette réunion d'organiser une réunion spéciale sur le marketing du CREFO, réunion qui s'est tenue le 22 janvier. La réunion spéciale sur le marketing, présidée par Dyane Adam, et ayant profité de la participation de monsieur Hubert Lalande de TfO, nous a permis de décider des orientations futures de la présence et de la visibilité du centre dans la communauté franco-ontarienne. Enfin, la réunion annuelle 1998-1999, présidée par Jacques Gascon, à la suite de la démission de Madame Dyane Adam nouvellement nommée Commissaire aux langues officielles, s'est tenue le 6 mai 1999. Cette réunion a été l'occasion de faire le point sur les activités de recherche et de développement du centre à une période où nos activités de recherche vont en s'intensifiant.

La liste des membres du Comité consultatif :

Mesdames :

Dyane Adam
Principale, Collège Glendon
Présidente du Comité consultatif (réunions du 11 novembre 1998 et du 22 janvier 1999).

Gabrielle Blais
Présidente de la Fédération des associations de parents francophones de l'Ontario (FAPFO)

Diane Farmer
Membre ex-officio
Ministère de l'Éducation et de la Formation

Ilda Januario
Ajointe de recherche
Représentante du personnel du CREFO

Messieurs :

Jacques Bensimon
Directeur en chef de TFO-TV Ontario

Loucas Café
Président du Comité de travail des communautés ethnoculturelles francophones de l'Ontario sur l'éducation

Donald Dennie
Université Laurentienne
Vice-président du Comité consultatif

Jacques Gascon
Secrétariat provincial AEFO ? Ottawa
Président du Comité consultatif (réunion du 6 mai 1999)

Normand Labrie
Directeur du CREFO